

ערבית

לבתי ספר עבריים

2 יחידות לימוד

(השלמה מ-3 יחידות לימוד ל-5 יחידות לימוד)

הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שעתיים ורבע.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שלושה פרקים.

פרק ראשון	—	הבנת הנקרא, ידיעת הפועל ותחביר
44 נקודות	—	הבנת הנקרא
13 נקודות	—	ידיעת הפועל
12 נקודות	—	תחביר
21 נקודות	—	פרק שני — לשון העיתונות
10 נקודות	—	פרק שלישי — הבעה בכתב
100 נקודות	—	סה"כ

ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון מכל סוג שהוא.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) שאלון זה משמש מחברת בחינה. כתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון, במקומות המיועדים לכך.
- (2) כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
- (3) כתוב בכתב יד ברור וקריא.
- (4) לאחר סיום הבחינה וטרם מסירתה למשגיח, בדוק אותה שנית.
- (5) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

כתוב במחברת הבחינה בלבד, בעמודים נפרדים, כל מה שברצונך לכתוב בטיפקה (ראשי פרקים, חישובים וכדומה).
רשום "טיפקה" בראש כל עמוד טיפה. רישום טיפות כלשהן על דפים שמחוץ למחברת הבחינה עלול לגרום לפסילת הבחינה!

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

ב ה צ ל ח ה !

ה ש א ל ו ת

שים לב: הקפד לציין את מספר השאלה ואת מספר הסעיף שאתה עונה עליו.

פרק ראשון – הבנת הנקרא, ידיעת הפועל ותחביר (69 נקודות)

בפרק זה עליך לבחור באחד משני קטעים:
קטע א – ערבית קלאסית (שאלות 1-5), עמ' 2-7
או
קטע ב – ערבית מודרנית (שאלות 6-9), עמ' 8-12

קטע א – ערבית קלאסית

אם בחרת בקטע זה, קרא אותו, וענה על ארבע מהשאלות שאחריו:
על אחת מהשאלות 1-2 (הבנת הנקרא), ועל שלוש השאלות 3-5 (ידיעת הפועל ותחביר).

قال أَنَسُ بْنُ مَالِكٍ: بينما نحن مع النبي (صلعم) في المسجد دخل رجل وقال:

(٢) أَيُّكُمْ مُحَمَّدٌ وَالنَّبِيُّ بَيْنَهُمْ. فَقُلْنَا: هذا هو الرجل. فقال الرجل للنبي (صلعم):

إني سئلك ومشدد عليك في السؤال. فقال: إساءل عما بدا لك. فقال: هل

(٤) أرسلك الله إلى الناس كلهم؟ فقال: نعم. قال: فَأَنْشُدْكَ بِاللَّهِ، هل أمرك الله أن

تصلي الصلوات الخمس. قال: نعم. قال: هل أمرك أن تصوم هذا الشهر من

(٦) السنة؟ فقال: نعم. قال: هل أمرك أن تأخذ الصدقة من أغنيائنا فتقسمها على

فقرائنا؟ فقال النبي (صلعم): نعم. فقال الرجل: آمَنْتُ بما جِئْتُ به.

הבנת הנקרא (44 נקודות)

אם בחרת בקטע א, ענה על אחת מהשאלות 1-2 (שאלות על הקטע או תרגום הקטע).

1. אם בחרת בשאלה זו, ענה על שישה סעיפים:

על חמישה מהסעיפים (1)-(6) (לכל סעיף – 7 נקודות), ועל סעיף (7) (חובה!) (9 נקודות).
שים לב: ניקוד אינו נדרש כלל.

(1) أكمل بالعربية / השלם בערבית.

كان الناس في _____ مع النبي .

(2) أجب بالعربية أو بالعبرية / ענה בערבית או בעברית.

إلى من أشار الناس عندما قالوا " هذا هو الرجل " (السطر ٢)؟

(3) ضع دائرة حول الجواب الصحيح / הקף במעגל את התשובה הנכונה.

صحيح / خطأ

دخل الرجل المسجد وهو لا يعرف من هو النبي .

(4) إنسخ (העתיק) الجملة التي تدلّ على أنّ النبي وافق على الإجابة عن كلّ سؤال .

(5) ضع دائرة حول الحرف الذي يدلّ على الجواب الصحيح / הקף במעגל את

האות המציינת את התשובה הנכונה.

جملة "إنّي سائلك ومشددّ عليك في السؤال" (السطر ٣)، معناها:

أ. أرغب في أن تجيب عن الأسئلة.

ب. أصرّ على أن تجيب عن الأسئلة.

ج. أطلب منك أن تجيب عن الأسئلة.

(6) أجب بالعربية أو بالعبرية / لנה בערבית או בעברית.
ما الذي يُطلبُ من الأغنياء أن يعملوه حسب كلام النبي؟

לנה על סעיף (7) (חובה!)

(7) أجب بالعربية عن القسمين "أ" و"ب" / לנה בערבית על שני החלקים א-ב.
أ. أيّ أركان من أركان الإسلام مذكورة في النصّ؟

ب. أَفْنَعَتْ إجابات النبي الرجلَ باعْتناق الإسلام. إنسخ (העתק) الجملة التي
تدلّ على ذلك.

2. אם בחרת בשאלה זו, תרגם לעברית את הקטע שקראת. (44 נקודות)

ידיעת הפועל (13 נקודות)

אם בחרת בקטע א, ענה על שתי השאלות 3-4.

3. בקטע שקראת (בעמוד 2) מסומנות ארבע מילים במספרים (1)-(4).
 בחר בשלוש מהמילים, וכתוב בטבלה שלפניך את השורש, את הבניין ואת הצורה הדקדוקית של המילים שבחרת, לפי ההקשר שלהן בקטע.
 (את הבניין אפשר לבטא במשקל או במספר).
 (לכל מילה – 3 נקודות; סה"כ – 9 נקודות)
 דוגמה:

המילה	השורש	הבניין	הצורה הדקדוקית
لَمْ يَجْتَمِعُوا	جمع	إِفْتَعَلَ / 8	עתיד מגיזום

כתוב בטבלה את השורש, את הבניין ואת הצורה הדקדוקית של שלוש המילים שבחרת.

המילה	השורש	הבניין	הצורה הדקדוקית
(1) قَلْنَا			
(2) بَدَا			
(3) أَنْشُدَكَ			
(4) آمَنْتُ			

4. לפניך שני משפטים (1)-(2).
 בכל משפט חסרה מילה, ובסוגריים נתונות שתי אפשרויות להשלמת המשפט, אך רק אחת מהן נכונה.
 בחר במשפט אחד והשלם אותו. כתוב את המילה שהשלמת בניקוד מלא. (4 נקודות)
- (1) كم يوماً _____ (يَصُومُ / يَصُومُونَ) المسلمون في شهر رمضان؟
 (2) يريد الرجل أن _____ (يُجِيبُ / إِيَابَةَ) النبي عن الأسئلة.

תחביר (12 נקודות)

אם בחרת בקטע א, ענה על שאלה 5.

5. לפניך أربعة سעיפים (1)-(4), وבהם משפטים הקשורים לקטע שבעמוד 2. ענה על שניים מהסעיפים, על פי ההוראות (לכל סעיף – 6 נקודות; סה"כ – 12 נקודות).

(1) פתח את המשפט במילה **إِنَّ**. נסח את המשפט מחדש, וכתוב אותו בניקוד מלא (פנימי וסופי).

يصوم المؤمنون شهر رمضان.

(2) תרגם את המשפט לעברית, וכתוב מהי התופעה התחבירית בו.

دخل الرجل المسجد والنبى يجلس بين الناس.

(3) תרגם את המשפט לעברית, וכתוב מהי התופעה התחבירית במילים המסומנות בקו.

آمَنْتُ بِمَا جِئْتُ بِهِ إِيمَانًا تَامًا.

(4) הוסף יידוע למילה המסומנת בקו, שנה את המשפט בהתאם, וכתוב אותו בניקוד מלא (פנימי וסופי).

سأل رجل دخل المسجد: أيكم محمد؟

קטע ב – ערבית מודרנית

אם בחרת בקטע זה, קרא אותו, וענה על ארבע השאלות 6-9.

(1)

אִגְדַּת דְּרָאסֶה בְּרִיטָאנִיֶּה חֲדִיטָה אֲנִי אֲלוֹאֵן אַחֲלָמָא מְרִיבָטָה בְּטָרִיֶּקֶה מִשָּׁהֲדָתָא לְלִטְפִּרְיוֹן

(2) פִּי טַפּוֹלְתָא.

(3)

וְאַשָּׁרֵת הַדְּרָאסֶה אֶלִּי אֲנִי הַמִּשָּׁהֲדִיִּים הַזֵּיִן תַּחְטְוֹא סֵן אֶל 55 וְכָאנֹא יִשָּׁהֲדוֹן

(2)

(4) הַלִּטְפִּרְיוֹן בַּאֲסוּד וְהַאֲבִיטְס יִרְוֹן פִּי הַגָּלֵב אַחֲלָמָא בַּאֲסוּד וְהַאֲבִיטְס, בֵּינָמָּה יִרְיִ

הַזֵּיִן לֹמֵ יִתְחַטְוֹא סֵן אֶל 25 אֲלוֹאֵן מִתְנוּעָה פִּי אַחֲלָמָהֵם.

(4)

(6) וְאַגְרִיבֵת תְּגַרְבַּע עֲלֵי 60 פִּרְדָּא כָאֵן נִטְפְּהֵם פִּי סֵן אֶל 25, וְהַנִּטְפְּ הַאֲחֵר תַּחְטְוִי

סֵן אֶל 55, וְטֻלֵב מִנְהֵם תְּדוּוִין אֲלוֹאֵן אַחֲלָמָהֵם יוּמִיָּא עֲנַד הַאֲסִתִּיקָאֵז מִן הַנּוּם וְזִכְרֹ

(8) נֹוע הַלִּטְפִּרְיוֹן הַזֵּיִן שָׁהֲדוּהֵם פִּי טַפּוֹלְתֵהֵם.

וְאַזְהַרְת הַנִּתְאֵיֵךְ אֲנִי מִשָּׁהֲדַה הַלִּטְפִּרְיוֹן בַּאֲסוּד וְהַאֲבִיטְס פִּי הַטַּפּוֹלָה תִּתְרַק אַתְרָהָ עֲלֵי

(10) הַאֲחֲלָם חֲטִיִּי עֲבַד מִרּוֹר 40 סֵנֶה.

הבנת הנקרא (44 נקודות)

אם בחרת בקטע ב, ענה על שאלה 6.

6. ענה על שישה סעיפים:

על חמישה מהסעיפים (1)-(6) (לכל סעיף – 7 נקודות), ועל סעיף (7) (חובה!) (9 נקודות).

שים לב: ניקוד אינו נדרש כלל.

(1) ضع دائرة حول الجواب الصحيح / הקף במעגל את התשובה הנכונה.

صحيح / خطأ.

هناك علاقة بين ألوان الأحلام وطريقة مشاهدة التلفزيون في الطفولة.

(2) ضع دائرة حول الحرف الذي يدلّ على الجواب الصحيح / הקף במעגל את האות

המציינת את התשובה הנכונה.

يرى مَنْ يبلغ الستين من عمره في أحلامه في معظم الحالات:

أ. ألواناً متنوّعة.

ب. اللّونين الأسود والأبيض.

ج. الجوابان صحيحان.

(3) ضع دائرة حول الجواب الصحيح / הקף במעגל את התשובה הנכונה.

صحيح / خطأ.

شارك في الدراسة ستون فرداً أغلبيتهم تخطّوا سنّ ال 55.

(4) أجب بالعربية أو بالعبرية / ענה בערבית או בעברית.

עמرك 18 عاماً. كيف ترى الألوان في أحلامك حسب الدراسة؟

(5) أكمل بالعربية / השלם בערבית.

حسب نتائج الدراسة، _____ التلفزيون بالأسود والأبيض في _____

تؤثر على _____ سنوات كثيرة.

(6) أجب بالعربية عن القسمين "أ" و "ب" / לנה בערבית על שני החלקים א-ב.

א. الضمير "هم" في كلمة "نصفهم" (السطر ٦) يعود إلى _____.

ב. الضمير "ها" في كلمة "أثرها" (السطر ٩) يعود إلى _____.

לנה על סעיף (7) (חובה!).

(7) أجب بالعبرية أو بالعربية / לנה בעברית או בערבית.

أذكر أمرين كان على المشاركين في الدراسة أن يقوموا بهما.

א.

ב.

ידיעת הפועל (13 נקודות)

אם בחרת בקטע ב, ענה על שתי השאלות 7-8.

7. בקטע (בעמוד 8) שקראת מסומנות ארבע מילים במספרים (1)-(4).
 בחר בשלוש מהמילים, וכתוב בטבלה שלפניך את השורש, את הבניין ואת הצורה הדקדוקית של המילים שבחרת, לפי ההקשר שלהן בקטע.
 (את הבניין אפשר לבטא במשקל או במספר.)
 (לכל מילה – 3 נקודות; סה"כ – 9 נקודות)

דוגמה:

המילה	השורש	הבניין	הצורה הדקדוקית
لَمْ يَجْتَمِعُوا	جمع	إِفْتَعَلَ / 8	עתיד מגיזום

כתוב בטבלה את השורש ואת הבניין ואת הצורה הדקדוקית של שלוש המילים שבחרת.

המילה	השורש	הבניין	הצורה הדקדוקית
(1) مُرْتَبِطَةٌ			
(2) أَشَارَتْ			
(3) تَخَطَّوْا			
(4) أُجْرِيَتْ			

8. לפניך שני משפטים (1)-(2).
 בכל משפט חסרה מילה, ובסוגריים נתונות שתי אפשרויות להשלמת המשפט, אך רק אחת מהן נכונה.
 בחר במשפט אחד והשלם אותו. כתוב את המילה שהשלמת בניקוד מלא. (4 נקודות)

- (1) أريد أن _____ (أُدَوِّنَ / تَدْوِينِ) الحلم الأخير.
 (2) _____ (إِحْكِ / إِحْكِي) لنا عن أحلامك، يا موسى!

תחביר (12 נקודות)

אם בחרת בקטע ב, ענה על שאלה 9.

9. לפניך ארבעה סעיפים (1)-(4), ובהם משפטים הקשורים לקטע שבעמוד 8. ענה על שניים מהסעיפים, על פי ההוראות (לכל סעיף – 6 נקודות; סה"כ – 12 נקודות).

(1) תרגם לעברית את המשפט, וכתוב מהי התופעה התחבירית בו.

دخلت أمُّه الغرفة وهو يجلس أمام التلفزيون.

(2) תרגם לעברית את המשפט, וכתוב מהי התופעה התחבירית במילים המסומנות בקו.

تؤثر مشاهدة التلفزيون بالأسود والأبيض تأثيرًا كبيرًا على الأحلام.

(3) פתח את המשפט במילים "قرأنا أن". נסח את המשפט מחדש, וכתוב אותו בניקוד

מלא (פנימי וסופי).

اشترك مشاهدو التلفزيون في دراسة حديثة.

(4) הוסף יידוע למילה המסומנת בקו, שנה את המשפט בהתאם, וכתוב אותו בניקוד

מלא (פנימי וסופי).

أعلنت باحثة أجرت دراسات نتائج بحثها العلمي.

פרק שני – לשון העיתונות (21 נקודות)

בפרק זה חמש שאלות, 10-14.
בחר בשלוש מהשאלות, וענה על פי ההוראות (לכל שאלה – 7 נקודות).
ניקוד אינו נדרש כלל.

בשאלות 10-11 יש להשלים את המילים החסרות במשפטים, מתוך רשימת המילים שבמסגרת למטה. (שים לב: ברשימה יש שתי מילים מיותרות).

10. أَلَّفَ "أوباما" كتاباً _____ حياته الشخصية والعائلية و _____ العرق والهوية.

11. هرَّبت السيدة "سندلرופة" _____ الأطفال في أكياس _____ الحرب العالمية الثانية.

רשימת המילים להשלמת המשפטים בשאלות 10-11:

أخرج بعض يتناول جائزة خلال صراع

12. תרגם את המשפט לערבית. ניקוד אינו נדרש כלל.

ברק אובמה, אשר למד מדעי המדינה באוניברסיטה, עבד כמנהל פרויקט שיקום שכונות בשיקגו.

13. כתוב משפט שיכלול את המילים האלה: فاز، بجائزة.
על המשפט לכלול לפחות שמונה מילים. ניקוד אינו נדרש כלל.

14. תרגם לעברית את המודעה שלפניך.

عمارة كاملة للإيجار
في وسط مدينة الناصرة.
مكوّنة من ستة طوابق.
توجدُ ساحة خارجية للسيّارات وخمسة محلات تجارية على الشارع الرئيسي.
للمعنيّين الاتّصال بالرقم 04-6494425

פרק שלישי – הבעה בכתב (10 נקודות)

ענה על שאלה אחת בלבד מהשאלות 15-19.

כתוב תשובה המכילה לפחות 35 מילים.

ניקוד אינו נדרש כלל.

15. ما هي أسباب تكريم السيِّدة "إيرينا سيندلروفا" من قِبَل البرلمان البولندي؟

16. أكتب عن قضية اجتماعية أو عائلية وردت في قصة قرأتها.

17. أكتب عن شخصية من إحدى القصص التي قرأتها.

18. كيف تؤثر مشاهدة التلفزيون على حياة الشباب؟

19. ما هو رأيك في اللقاءات بين الشباب من اليهود والمسيحيين والمسلمين؟

ב ה צ ל ח ה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך